

Code	92249	92249	92249	92249
	 Sicherheitshinweise	 Safety instructions	 Consignes de sécurité	 Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden. Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe. Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen geschakeld dienen te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken. Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennnis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktion	Function	Fonctionnement	Functie
	Das Gerät ist ein fernbedienbarer Dämmerungsschalter für Innenanwendungen mit extra flacher Form.	The device is a remote control-capable twilight switch for interior applications with an extra flat form.	L'appareil est un interrupteur crépusculaire télécommandable pour applications intérieures avec une forme plate.	Het toestel is een op afstand bedienbare schemerschakelaar voor binnentoepassingen met een extra vlakke vorm.
	Dämmerungsschalter schalten das Licht automatisch in Abhängigkeit von der Umgebungshelligkeit. Das Licht wird eingeschaltet, sobald die Umgebungshelligkeit unterhalb einer am Gerät einstellbaren Einschaltsschwelle liegt. Erst bei Überschreiten der vom Melder berechneten Ausschaltsschwelle wird die angeschlossene Beleuchtung wieder ausgeschaltet. Zur Berechnung der Ausschaltsschwelle muss das Gerät nach dem Einschalten mindestens 4 Minuten eingeschaltet sein. Nach dieser Dauer wird die angeschlossene Beleuchtung kurz ausgeschaltet und der Lichtunterschied gemessen.	Twilight switches automatically control the light based on the ambient light level. The light is switched on as soon as the ambient brightness is below a switch-on threshold that can be set on the device. The connected lighting is only switched off again when the switch-off threshold calculated by the detector is exceeded. To calculate the switch-off threshold, the device must be switched on for at least 4 minutes. After this time, the connected lighting is briefly switched off and the light difference is measured.	Les interrupteurs crépusculaires allument automatiquement la lumière en fonction de la luminosité ambiante. L'éclairage s'allume dès que la luminosité ambiante est inférieure à un seuil d'enclenchement réglable sur l'appareil. L'éclairage raccorde ne s'éteint à nouveau que lorsque le seuil d'extinction calculé par le détecteur est dépassé. Pour calculer le seuil d'extinction, l'appareil doit rester allumé pendant au moins 4 minutes après sa mise en marche. Après cette durée, l'éclairage raccorde est brièvement éteint et la différence de luminosité est mesurée.	Schemerschakelaars schakelen de verlichting automatisch in, afhankelijk van de helderheid van de omgeving. Het licht wordt ingeschakeld zodra de omgevingshelderheid onder een inschakeldrempel ligt die op het toestel kan worden ingesteld. De aangesloten verlichting wordt pas weer uitgeschakeld wanneer de door de detector berekende uitschakeldrempel wordt overschreden. Om de uitschakeldrempel te berekenen, moet het toestel na inschakeling nog minstens 4 minuten ingeschakeld blijven. Na deze tijd wordt de aangesloten verlichting kort uitgeschakeld en wordt het lichtverschil gemeten.

92249

DE Montage

UK Mounting

FR Montage

NL Montage

Fig. 1

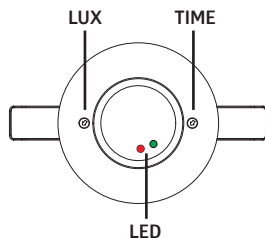
DE/FC/FP/IB
92249

Fig. 2

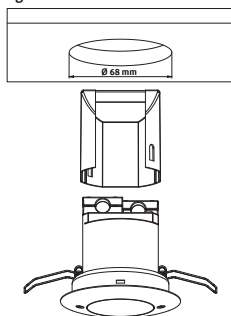


Fig. 3

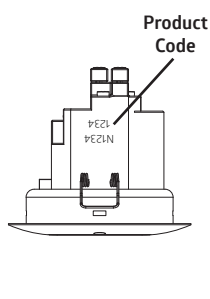
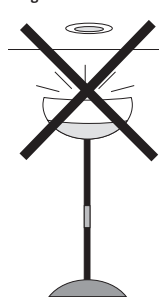


Fig. 4



Montagehinweise

Achtung: Keine indirekte Beleuchtung direkt auf den Dämmerungsschalter! (Fig. 4)

Mounting hints

Attention: No indirect lighting directly on the photoelectric switch! (Fig. 4)

Consignes de montage

Attention : pas d'éclairage indirect directement sur l'interrupteur crépusculaire ! (Fig. 4)

Montagehandleiding

Attentie: Geen indirecte verlichting direct op de schemerschakelaar! (Fig. 4)

Selbstprüfzyklus

Nach Stromanschluss durchläuft das Gerät einen Selbstprüfzyklus 10 Sekunden (rote LED blinkt).

Self-test cycle

The device enters an initial 10-second self-test cycle when it is first connected (red LED flashes).

Cycle d'auto-contrôle

Après le raccordement électrique, l'appareil effectue un cycle d'auto-contrôle de 10 secs. (la LED rouge clignote).

Zelftestcyclus

Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt het toestel een zelftestcyclus van 10 sec. (rode LED knippert).

LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netzwiederkehr

Normalbetrieb
 · Gerät programmiert
 - rot blinkt schnell (2x/s)
 · Gerät nicht programmiert
 - rot blinkt (1x/s)

LED function indicators after each mains recovery

Standard mode
 · Device programmed
 - red flashes quickly (2x/sec.)
 · Device not programmed
 - red flashes (1x/sec.)

Indicateurs de fonctionnement à LEDs après chaque retour de la tension

Mode normal
 · Appareil programmé
 - LED rouge clignote rapidement (2x/sec)
 · Appareil non programmé
 - LED rouge clignote (1x/sec.)

Indicatie LED's na elke spanningsonderbreking

Standaard werking
 · Toestel is ingesteld
 - rood knippert snel (2x/sec.)
 · Geen instellingen
 - rood knippert (1x/sec.)

LED-Funktionsanzeigen

Ausschaltswelle nicht berechnet
 - grün blinkt alle 10 s
 Ausschaltswelle in Berechnung
 - rot und grün blinken im Wechsel

LED function indicators

Switch-off threshold not calculated
 - green flashes every 10 s
 Switch-off threshold being calculated
 - red and green flash alternately

Indicateurs de fonctionnement à LEDs

Seuil d'extinction non calculé
 - LED verte clignote toutes les 10 s
 Seuil d'extinction en cours de calcul
 - LED rouge et verte clignotent en alternance

Indicatie LED's na zelftestcyclus

Uitschakeldrempel niet berekend
 - groen knippert om de 10 s
 Uitschakeldrempel wordt berekend
 - rood en groen knipperen afwisselend

Zu hell erkannt

- rot leuchtet

Too bright detected

- red lights up

Trop clair détecté

- LED rouge s'allume

Te helder gedetecteerd

- rood continu aan

Hardware Reset

In der Position „SONNE/TEST“ werden bei einer Netzunterbrechung sämtliche mit der Fernbedienung programmierten Werte gelöscht, d.h., vor Programmierung mit der Fernbedienung unbedingt Potentiometer **B** auf „MOND“ oder einen beliebigen anderen Wert einstellen.

Hardware Reset

In the „SUN/TEST“ position, all values programmed with the remote control are deleted in the event of a mains interruption, i.e., be sure to change potentiometer **B** to „MOON“ or any other value before programming with the remote control.

Réinitialisation du matériel

En position « SOLEIL/TEST », toutes les valeurs programmées à l'aide de la télécommande sont effacées en cas de coupure de courant, c'est-à-dire qu'avant toute programmation à l'aide de la télécommande, il faut impérativement placer le potentiomètre **B** sur « LUNE » ou sur une autre valeur de votre choix.

Hardware-reset

In de stand « ZON/TEST » worden alle met de afstandsbediening geprogrammeerde waarden gewist in geval van een stroomonderbreking, zet daarom potentiometer **B** eerst op «MAAN» of een andere waarde alvorens met de afstandsbediening te programmeren.



EU-Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Richtlinien über
 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)
 2. die Niederspannung (2014/35/EU)
 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)

UK declaration of conformity

This product respects the directives concerning
 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016
 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016
 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012

Déclaration de conformité UE

Ce produit répond aux directives sur
 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)
 2. la basse tension (2014/35/UE)
 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)

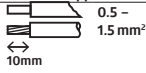


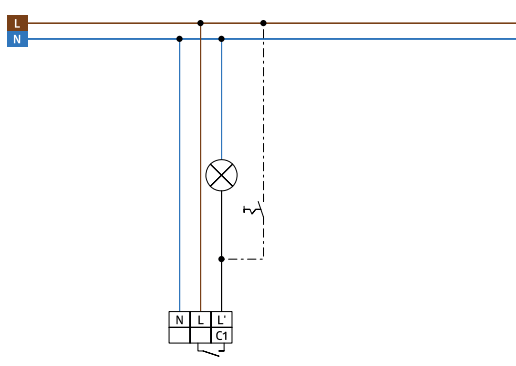
EU-Conformiteitsverklaring

Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen
 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)
 2. Laagspanning (2014/35/EU)
 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)





Contact

B.E.G. UK Ltd., Apex Court - Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ

92249	DE Technische Daten	UK Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
110-240 V ~, 50/60 Hz ca./approx. $\lt; 1\text{ W}$	Spannung Leistungsaufnahme	Voltage Power input	Tension Consommation	Spanning Verbruik
 0.5 - 1.5 mm ² 10mm	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter für feindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins	Aansluitklem: eendradige geleider voor fijnaderige geleiders
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
$\emptyset 80 \times 74\text{ mm}$	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
-25°C - +50°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
C1 μ - NO 2000 W $\cos\phi = 1$ 1000 VA $\cos\phi = 0.5$	Relais-Kontakt vorlaufender Wolframkontakt Schaltleistung	Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity	Contact relais précontact en tungstène Puissance	Relais contact met wolfram-voorloopcontact Schakelvermogen
$I_p(20\text{ms}) = 165\text{ A}$	max. Einschaltspitzenstrom (Relais)	max. inrush peak current (relay)	Courant d'appel de pointe max. (relais)	max. inschakelpeikstroom (relais)
 A = 5 s (Test) - 30 min (LJ) B = 10 - 2000 Lux	Einstellungen durch Potentiometer Ausschaltverzögerung Einschaltsschwelle	Settings via potentiometers Switch-off delay Switch-on threshold	Réglages par potentiometres Délai d'extinction Seuil d'enclenchement	Instellingen met potentiometers Uitschakelvertraging Inschakeldrempel
	Schematisches Schaltbild Schematisches Schaltbild- Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement Schéma de raccordement debase- veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema Aansluitschema - respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!
				
	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
92396	Fernbedienung IR-CdS-FP	Remote control IR-CdS-FP	Télécommande IR-CdS-FP	Afstandsbediening IR-CdS-FP
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapter	Adaptateur BLE-IR	BLE-IR-Adapter

92249

	DE Fehlersuche	UK Troubleshooting	FR Dépannages	NL Foutopsporing
	1. Die angeschlossene Lampe schaltet nicht <ul style="list-style-type: none"> Die Lampe ist defekt: <i>Lampe ersetzen</i> Keine Netzspannung vorhanden: <i>Die Sicherung in der Unterverteilung überprüfen</i> Die Einschaltswelle ist nicht korrekt eingestellt: <i>Schwelle mit Potentiometer korrigieren</i> 	1. Lamp does not light up <ul style="list-style-type: none"> Lamp may be defect: <i>Replace lamp</i> No mains connection/power: <i>Check connection and mains fuse by qualified electrician</i> Correct setting of switch-on threshold: <i>Correct setting of threshold (potentiometer)</i> 	1. La lampe ne s'allume pas <ul style="list-style-type: none"> La lampe est défectueuse: <i>remplacer celle-ci</i> Pas de courant: <i>contrôler les fusibles de l'installation</i> Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé: <i>Corriger le seuil à l'aide du potentiomètre</i> 	1. De lamp schakelt niet <ul style="list-style-type: none"> De lamp is defect: <i>Lamp vervangen.</i> Geen spanning aanwezig: <i>Controleren of de zekering ingeschakeld is.</i> De drempelwaarde is foutief ingesteld: <i>De juiste drempelwaarde instellen</i>
	2. Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein <ul style="list-style-type: none"> Die Einschaltswelle ist nicht korrekt eingestellt: <i>Schwelle mit Potentiometer korrigieren</i> 	2. Lamp turns ON too late <ul style="list-style-type: none"> Incorrect setting of switch-on threshold: <i>Correct setting of threshold (potentiometer)</i> 	2. La source de lumière raccordée s'allume trop tard <ul style="list-style-type: none"> Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé: <i>Corriger le seuil à l'aide du potentiomètre</i> 	2. Het aangesloten verlichting schakelt te laat in <ul style="list-style-type: none"> Drempelwaarde van de melder is foutief ingesteld: <i>Luxwaarde aanpassen met potentiometer</i>
	3. Die Leuchte bleibt dauernd eingeschaltet <ul style="list-style-type: none"> Der Dämmerungsschalter liegt parallel zu einem Schalter, der manuelles Einschalten des Lichts ermöglicht: <i>Gegebenenfalls Schaltung korrigieren</i> 	3. Lamp stays ON continuously <ul style="list-style-type: none"> The twilight switch is connected in parallel to a manual override switch: <i>Connect switch correctly</i> 	3. La lumière raccordée reste allumée en permanence <ul style="list-style-type: none"> L'interrupteur crépusculaire est raccordé en parallèle avec un interrupteur pour la commutation manuelle de l'éclairage: <i>Contrôler la position de cet interrupteur</i> 	3. De aangesloten verlichting blijft permanent ingeschakeld <ul style="list-style-type: none"> De schemerschakelaar is parallel verbonden met een schakelaar om het licht handmatig te schakelen: <i>In dit geval de schakeling corrigeren.</i>
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Productpagina op het internet

Code	92249	92249	92249	92249
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Instrucciones de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning.	i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor. For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdæmpning obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.)	Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de luminarias LED y balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra. Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parasitarias en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.	La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno. Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarco, codice 10880).	Devido às elevadas correntes de ligação de balastos eletrónicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo. A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	Enheden er en fjernbetjent skumringsafbryder til indendørs brug med en ekstra flad form.	Se trata de un interruptor crepuscular con mando a distancia para aplicaciones de interior con una forma extraplana.	Il dispositivo è un crepuscolare di forma extrapiatta per applicazioni interne, impostazioni con i trimmer o attraverso telecomando.	O dispositivo é um interruptor crepuscular controlado à distância para aplicações interiores com uma forma extra plana.
	Skumringsafbrydere tænder automatisk lyset afhængigt af den omgivende lysstyrke. Lyset tændes, så snart den omgivende lysstyrke er under en tændtærskel, som kan indstilles på enheden. Den tilsluttede belysning slukkes først igen, når den af detektoren beregnede slukningstærskel overskrides. For at beregne slukningstærsklen skal apparatet være tændt i mindst 4 minutter efter, at det er blevet tændt. Efter denne tid slukkes den tilsluttede belysning kortvarigt, og lysforskellen måles.	Los interruptores crepusculares encienden automáticamente la luz en función de la luminosidad ambiental. La luz se enciende en cuanto la luminosidad ambiental está por debajo de un umbral de encendido que se puede ajustar en el dispositivo. La iluminación conectada sólo se apaga de nuevo cuando se supera el umbral de desconexión calculado por el detector. Para calcular el umbral de desconexión, la unidad debe estar encendida durante al menos 4 minutos después de su encendido. Transcurrido este tiempo, se apaga brevemente la iluminación conectada y se mide la diferencia de luz.	Gli interruttori crepuscolari accendono automaticamente la luce in base alla luminosità dell'ambiente. La luce si accende non appena la luminosità dell'ambiente è inferiore a una soglia di accensione impostabile sull'unità. L'illuminazione collegata si spegne nuovamente solo quando viene superata la soglia di spegnimento calcolata dal rilevatore. Per calcolare la soglia di spegnimento, l'apparecchio deve rimanere acceso per almeno 4 minuti dopo l'accensione. Dopo questo tempo, l'illuminazione collegata viene brevemente spenta e viene misurata la differenza di luce.	Os interruptores crepusculares ligam automaticamente a luz dependendo da luminosidade ambiente. A luz é ligada assim que a luminosidade ambiente é inferior a um limiar de ligação que pode ser fixado na unidade. A iluminação ligada só é desligada novamente quando o limiar de desligamento calculado pelo detector é excedido. Para calcular o limiar de desligamento, a unidade deve ser ligada durante pelo menos 4 minutos após ter sido ligada. Após este tempo, a iluminação ligada é brevemente desligada e a diferença de luz é medida.

92249

DK Montering

ES Montaje

IT Montaggio

PT Montagem

Fig. 1

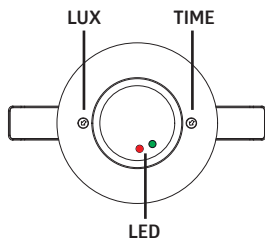
I/FT/DE/FC
92249

Fig. 2

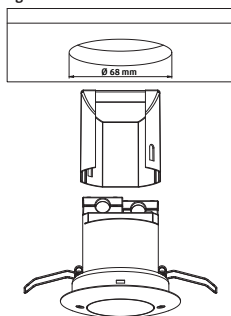


Fig. 3

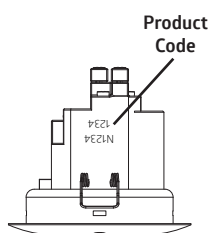
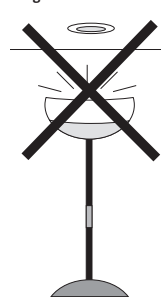


Fig. 4



Installationsvejledning

Opmærksomhed: Ingen indirekte belysning direkte på skumringsafbryderen! (Fig. 4)

Instrucciones de montaje

Atención: ¡No se puede iluminar directamente el interruptor crepuscular! (Fig. 4)

Istruzioni per il montaggio

Attenzione: non è consentita l'illuminazione indiretta direttamente sull'interruttore crepuscolare! (Fig. 4)

Instruções de montagem

Atenção: Nenhuma iluminação indirecta directamente no interruptor crepuscular! (Fig. 4)

Selvtestcyklus

Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 10 sekunder (LED blinker).

Ciclo de autocontrol

Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 10 segundos. Los LEDs de la unidad parpadean.

Ciclo di autotest

Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 10 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti).

Ciclo de autoteste

Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 10 segundos (os LEDs piscam).

LED-funktionsvisninger efter hvert netværk genatagelse

Normaldrift
 · Programmeret sensor
 - rød blinker hurtigt (2x/s)
 · Ikke-programmeret sensor
 - rød blinker (1x/s)

Indicadores LED tras conexión a la red eléctrica

Modo estándar
 · Detector programado
 - LED rojo parpadea rápidamente (2x/s)
 · Detector sin programación
 - LED rojo parpadea (1x/s)

LED indicatori di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete

Funzionamento normale
 · Sensore programmato
 - rosso lampeggiante veloce (2x/s)
 · Sensore non programmato
 - rosso lampeggiante (1x/s)

Indicações de funcionamento de LED após cada restabelecimento da alimentação elétrica

Funcionamento normal
 · Detetor programado
 - vermelho pisca rapidamente (2x/s)
 · Detetor não programado
 - vermelho pisca (1x/s)

LED-Funktionsvisninger

Tærsklen for slukning ikke beregnet
 - grønt blinker hver 10 sekund
 Tærskel for slukning i beregningen
 - Rødt og grønt blinker skiftevis

Indicadores LED

Umbral de desconexión no calculado
 - el verde parpadea cada 10 s
 Umbral de desconexión en el cálculo
 - El rojo y el verde parpadean alternativamente

LED indicatori di funzionamento

Soglia di spegnimento non calcolata
 - verde lampeggia ogni 10 s
 Soglia di spegnimento nel calcolo
 - Il rosso e il verde lampeggiano alternativamente

Indicações de funcionamento dos LED's

Limiar de desligamento não calculado
 - Flashes verdes a cada 10 s
 Limiar de desligamento no cálculo
 - Flash vermelho e verde alternadamente

Registreret for lys

- Rødt lys

Exceso de iluminación detectada

- Luces rojas

Rilevato troppo luminoso

- Luci rosse

Detectado demasiado brillante

- Luzes vermelhas

Hardware reset

Reset: at sætte indstillingerne til „test“ og „sol“ fra enhver anden position medfører et „reset“ på sensoren. Dette medfører, at samtlige programmerede parametre slettes.

Reseteo del detector

Reset: Si se sitúan los potenciómetros en „TEST“ y „Sol“ se reseteará la configuración del detector, por lo que todos los valores programados se borran.

Reset

Reset: impostando „Test“ e „Sol“ da qualsiasi altra posizione si attiva il „reset“ dell'apparecchio, vale a dire che tutti i parametri impostati vengono cancellati.

Reinicialização do detetor

Reinicialização: o ajuste dos potenciómetros para „Test“ e „Sol“ reinicializam as configurações do detetor apagando todos os outros ajustes, repondo assim as configurações de fábrica.



EU Overensstemmelseserklæring

Dette produkt overholder direktiverne om
 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/UE)
 2. Laagspænding (2014/35/UE)
 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/UE) og (2015/863/UE).

Declaración de conformidad UE

Este producto cumple con las directivas siguientes
 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE)
 2. Baja tensión (2014/35/UE)
 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE).

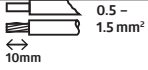


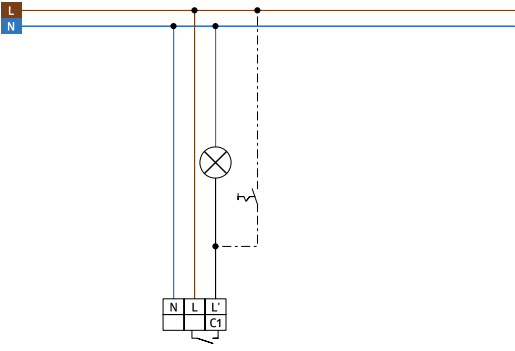
Dichiarazione di conformità UE

Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti
 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE)
 2. Bassa tensione (2014/35/UE)
 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE).

Declaração de conformidade UE

O produto está em conformidade com as diretivas relativas
 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE)
 2. à baixa tensão (2014/35/UE)
 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE).

CE
UK
CA

92249	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos
110-240 V ~, 50/60 Hz	Spænding	Voltage	Tension	Tensão
ca./approx. < 1 W	Egetforbrug	Consumo	Assorbimento	Consumo de energia
	Terminaler: til faste ledere til finstrengede ledere	Terminales: para conductores rígidos para conductores finos	Terminali: per conduttori solidi per conduttori intrecciati fini	Terminais de ligação: para condutores rígidos para condutores de fios finos
II / IP20	Beskyttelse / beskyttelsesklasse	Grado de protección / clase	Tipo / classe di protezione	Classe / grau de proteção
Ø 80 x 74 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
-25°C – +50°C	Omgivelsesernes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
C1 μ - NO 2000 W cosφ = 1 1000 VA cosφ = 0.5	Relækontakt forankoblet wolfram-kontakt Afbryderstyrke	Contacto relé Contacto NA de tungsteno Potencia de conmutación	Contatto relé contatto anticipato al tungsteno Carico di contatto	Contacto de relé Pré-contacto de tungsténio Potência de comutação
I _p (20ms) = 165 A	Max. tilført strøm (relæ)	Pico de arranque máximo soportado (relé)	Corrente di spunto di inserzione mass. (relé)	Corrente de pico de ligação máx. (relé)
 A = 5 s (Test) – 30 min (LJ) B = 10 – 2000 Lux	Kan programmeres via potentiometerne Efterløbstid Luxværdi	Ajustes via potenciómetro Temporización de apagado Umbral de conmutación	Impostazioni tramite trimmer Tempo di ritardo Soglia accensione	Ajustes através do potenciômetro Período de desativação Limiar de ativação
	Skematisk diagram Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión Esquema de conexión – por favor, respete la conexión del cableado cuando los conecte.	Schema di cablaggio Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio	Esquema elétrico Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!
				
	Tilbehør	Accesorios	Accessori	Acessórios
92396	Fjernbetjening IR-CdS-FP	Control Remoto IR-CdS-FP	Telecomando IR-CdS-FP	Control Remoto IR-CdS-FP
93067	BLE-IR-Adapter	Adaptador BLE-IR	BLE-IR-Adapter	BLE-IV-Adaptador

92249

DK Fejlsøgning**ES** Solución de problemas**IT** Ricerca errori**PT** Localização de falhas**1. Den tilsluttede belysningskilde reagerer ikke**

- Belysningskilden er defekt:
Skift belysningskilden
- Der er ingen spænding:
Tjek underfordelingens sikring
- Forkert indstilling af luxværdi:
- Korrekt indstilling af luxværdi (potentiometer)

2. Den tilsluttede belysningskilde tænder for sent, eller rækkevidden er ikke stor nok

- Forkert indstilling af luxværdi:
- Korrekt indstilling af luxværdi (potentiometer)

3. Belysningskilden forbliver tændt konstant

- Sensoren ligger parallel til en kontakt, som gør den manuelle betjening af lyset mulig:
Hvis det er nødvendigt, korrekt kredsløb

1. La luminaria no se enciende:

- La lámpara es defectuosa:
sustitúyala
- No hay corriente:
Haga verificar el circuito por un profesional
- El umbral de conmutación es incorrecto:
Corrija el valor de conmutación en el potenciómetro

2. La luminaria se enciende demasiado tarde, o la zona de detección es demasiado pequeña

- El umbral de conmutación es incorrecto:
- Corrija el valor de conmutación en el potenciómetro

3. La luminaria permanece encendida

- EL detector está conectado en paralelo con un interruptor manual en estado cerrado:
pulse el interruptor para abrirlo

1. La lampadina collegata non si accende

- La lampadina è guasta:
sostituire la lampadina.
- Nessuna tensione di rete presente:
Controllare il fusibile nel gruppo di distribuzione.
- Valore crepuscolare errato:
Correggere il valore crepuscolare (Potenzionmetri)

2. La lampada collegata si accende troppo tardi o il raggio d'azione è troppo piccolo

- Soglia di attivazione non corretta:
- Correggere il valore crepuscolare (Potenzionmetri)

3. La lampadina rimane accesa in modo permanente

- IL rilevatore è collegato in parallelo a un interruttore che consente l'accensione manuale della luce:
Eventualmente correggere il circuito

1. A lâmpada ligada não liga

- A lâmpada está avariada:
Substituir a lâmpada
- Não existe tensão de rede:
Peça a verificação do circuito por um profissional
- O limiar de ativação não está corretamente ajustado:
Corrigir o limiar com o potenciômetro

2. A luz liga-se demasiado tarde, ou a zona de deteção é demasiado pequena

- O limiar de ativação não está corretamente ajustado:
- Corrigir o limiar com o potenciômetro

3. A luz fica ligada de forma permanente

- O detetor encontra-se ligado em paralelo com um interruptor que permite ligar manualmente a luz:
Se necessário, corrigir o circuito.



Datablad på Internet

Página del producto en Internet

Pagina del prodotto su Internet

Página do produto na Internet









Code	92249	92249	92249
	 CZ Bezpečnostní předpisy	 PL Przygotowanie do montażu	 HU Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektro-technikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu do sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	Vzhľadom k vysokým zapínamim prúdúm elektronických predľadných prístrojů a LED ovladačů je maximální počet zapínateľných svietidel omezený. Pri vysokém počtu záteží byste měli použít venkovní jistič. Všechny zapnuté záteže musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zášleci RC články).	Całkowita liczba załączanych obciążeń jest ograniczona ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i źródeł LED. W przypadku dużej liczby załączanych obciążeń proszę stosować zewnętrzny stycznik. Dla wszystkich podłączonych obciążeń niezbędne jest prawidłowe wytłumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku).	A kapcsolható lámpák száma korlátozott az elektronikus előtéttek és LED fényforrások nagy bekapcsolási árama miatt. Nagy számú lámpatest esetén kérjük alkalmazzon kontaktort! A kapsolt terhelésnél a hálózati zavarokat ki kell szűrni és semlegesíteni kell (javasoljuk a kínálatunkban szereplő RC-tag alkalmazását).
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Működés
	Zařízení je dálkově ovládaný soumrakový spínač pro vnitřní použití s mimořádně plochým tvarem. Soumrakové spínače automaticky zapínají světlo v závislosti na okolním jasu. Světlo se rozsvítí, jakmile je jas okolí nižší než prahová hodnota zapnutí, kterou lze nastavit na jednotce. Připojené osvětlení se opět vypne až po překročení prahové hodnoty vypnutí vypočítané detektorem. Pro výpočet prahové hodnoty vypnutí musí být jednotka zapnuta alespoň 4 minuty po zapnutí. Po uplynutí této doby se připojené osvětlení krátce vypne a změní se světelný rozdíl.	Urządzenie jest zdalnie sterowanym wyłącznikiem zmiernychowym do zastosowań wewnętrznych o wyjątkowo płaskim kształcie. Wyłączniki zmiernychowce automatycznie włączają światło w zależności od jasności otoczenia. Światło włącza się, gdy jasność otoczenia jest poniżej progu włączenia, który można ustawić na urządzeniu. Podłączone oświetlenie zostaje ponownie wyłączone dopiero po przekroczeniu obliczonego przez czujkę progu wyłączenia. Aby obliczyć próg wyłączenia, urządzenie musi być włączone przez co najmniej 4 minuty. Po tym czasie podłączone oświetlenie jest na krótko wyłączone i mierzona jest różnica światła.	A készülék egy távvezérelt fotoelektromos kapcsoló beltéri alkalmazásokhoz, extra lapos formával. A fotoelektromos kapcsolók automatikusan kapcsolják a világítást a környezeti fényerő függvényében. A világítás bekapcsol, amint a környezeti fény a készüléken beállított küszöbérték alá csökken. A csatlakoztatott világítás csak akkor kapcsol ki újra, ha az érzékelő által kiszámított kikapcsolási küszöbérték túllépi. A kikapcsolási küszöbérték kiszámításához a készüléket a bekapcsolás után legalább 4 percig be kell kapcsolni. Ezt követően a csatlakoztatott világítást rövid időre kikapcsoljuk, és megmérjük a fénykülönbséget.

Fig. 1

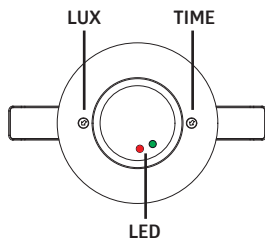
FC/FC/DE
92249

Fig. 2

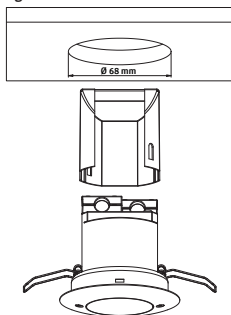


Fig. 3

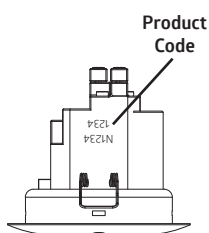
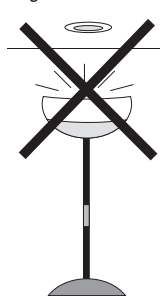


Fig. 4



Návod k montáži

Pozor: Žádné nepřímé osvětlení přímo na soumrakový spínač! (Obr. 4)

Instrukcja montażu

Uwaga: Nie wolno stosować oświetlenia pośredniego bezpośrednio na wyłączniku zmierzchowym! (Rys. 4)

Összeszerelési útmutató

Figyelem! Közvetlenül a fotoelektromos kapcsolóra nem szabad közvetett világítást kapcsolni! (4. ábra)

Testovací režim

Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 10 sekundového testovacího cyklu. Po jeho provedení je detektor připraven k provozu (LED bliká).

Cykl auto-testu

Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 10-sekundowy cykl auto-testu. Czujnik obecności jest gotowy do pracy (diody LED migoczą).

Önteszt ciklus

Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 10mp-re önteszt üzemmódba kerül. Ezután a jelenlét érzékelő készen áll a működésre (a LED-k villognak).

Funkční indikátory LED po každém připojení k síti

Standardní
 - Detektor je naprogramovaný
 - Červená bliká rychle (2x/s)
 - Detektor není naprogramovaný
 - Červená bliká (1x/s)

Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania

Tryb standardowy
 - Czujnik zaprogramowany
 - Czerwona dioda migocze szybko (2x/s)
 - Czujnik niezaprogramowany
 - Czerwona dioda migocze (1x/s)

LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után

Normál üzemmód
 - Programozott érzékelő
 - Piros gyorsan villog (2x/s)
 - Programozatlan érzékelő
 - Pirosan villog (1x/s)

Funkční ukazatele LED

Prahová hodnota vypnutí není vypočtena - zelená bliká každých 10 s

Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED

Nie obliczono progę wyłączenia - zielone miganie co 10 s

LED-s funkció visszajelzés

A kikapcsolási küszöbértéket nem számították ki
 - zöld villogás 10 másodpercenként
 Kikapcsolási küszöbérték a számításban
 - Vörös és zöld villogás felváltva
 Túl fényesnek ésszelt
 - Piros lámpák

Práh vypnutí ve výpočtu
 - Strídavě bliká červená a zelená

Próg wyłączenia w obliczeniach
 - Czerwony i zielony migają na przemian

Zjištěn příliš vysoký jas
 - Červená svítla

Wykryta zbyt duża jasność
 - Czerwone światła

Hardwarový reset

Reset: Nastavení továrního nastavení (potenciometry v poloze "Test" + "Slunce") způsobí, že všechny hodnoty jsou vymazány a je aktivován provozní režim továrního nastavení (rychle blikající LED diody po dobu 5 sek.)

Reset urządzenia

Reset: Przełączenie na „ustawienia fabryczne” z jakiegokolwiek innego położenia powoduje reset/wyzerowanie urządzenia. To oznacza, że wszystkie aktywne w danym momencie tryby pracy zostają przywrócone do ustawień fabrycznych (wszystkie diody LED migoczą szybko przez 5 sekund).

Törles

Törles: A készüléken lévő potenciométerek "TEST" és "nap" pozícióba való kérésére az érzékelő beállításainak törlését idézi elő. Ebben az esetben minden paraméter a gyárilag előre beállított értékre áll (5mp-en keresztül a LED-k gyorsan villognak).



EU Prohlášení o shodě

Výrobek odpovídá těmto nařízením
 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU)
 2. nízké napětí (2014/35/EU)
 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU).

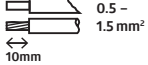


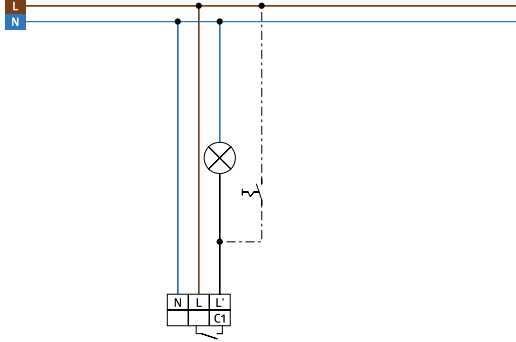
Deklaracja zgodności UE

Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących:
 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE)
 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE)
 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE).

EU-Megfelelőségi nyilatkozat

A termék megfelel következő előírásoknak
 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/UE)
 2. kismegnyomású előírások (2014/35/UE)
 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezéseken (2011/65/UE) és (2015/863/UE).



92249	CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok
110-240 V ~, 50/60 Hz	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
ca./approx. < 1 W	Spotřeba elektrické energie	Pobór mocy	Teljesítményfelvétel
	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení pro jemně laněné vodiče	Zaciski: do przewodu jednożyłowego dla przewodów o drobnym splocie	Csatlakozó: egy tömör vezeték fogadására sodrott vezetékek fogadására
II / IP20	Stupeň krytí / třída	Stopień ochrony / klasa	Érintésvédelmi osztály / Védettség
Ø 80 x 74 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek
-25°C – +50°C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
C1 μ - NO 2000 W cosφ = 1 1000 VA cosφ=0.5	Kontakt relé náběhových wolframových kontaktem Spinací kapacita	Styk przekaźnika jałowy styk wolframowy Moc załączania	Relé kontaktus volfrám záró kontaktus Kapcsolási teljesítmény
Ip (20ms) = 165 A	max. špičkový proud zapnutí (Relé)	maks. prąd rozruchowy (przełącznik)	max. bekapcsolási csúcsáram (Relé)
 A = 5 s (Test) – 30 min (L) B = 10 – 2000 Lux	Tovární nastavení Doběhový čas kanálu 1 Práh zapnutí	Ustawienie fabryczne Czas załączenia dla kanału 1 Próg zmierschowy	Gyári beállítás Időzítés 1-es csatorna Megvilágítás
	Schémata zapojení Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schematy połączeń Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Kapcsolási rajzok Kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!
			
92396	Příslušenství Dálkové ovládání IR-CdS-FP	Akcesoria Pilot zdalnego sterowania IR-CdS-FP	Tartozékok Távírányító IR-CdS-FP
93067	BLE-IR-Adapter	Adapter BLE-IR	BLE-IR-Adapter

92249



Rešení závad



Rozwiązywanie problemów



Hibaelhárítás

**1. Svítidlo se nerozsvítí**

- Žárovka může být vadná:
Vyměňte žárovku
- Výpadek napětí:
Zkontrolujte proud napětí a pojistky
- Práh zapnutí není správně nastavený:
práh opravte potenciometrem

2. Svítidlo spíná pozdě nebo je detekční zóna příliš malá

- Práh zapnutí není správně nastavený:
- práh opravte potenciometrem

3. Svítidlo zůstává stále zapnuto

- Detektor je spojen paralelně s manuálním spínačem:
Zapojte správně spínač

1. Lampa nie zaświeca się

- Lampa może być wadliwa:
Wymień lampę
- Brak podłączenia do sieci/zasilania:
Dokończ sprawdzenia podłączenia do sieci i bezpieczników przez wykwalifikowanego elektryka
- Nieprawidłowe ustawienie progów zmierzchowego:
Ustawić próg prawidłowo (potencjometrem)

2. Lampa zaświeca się zbyt późno lub zasięg detekcji jest zbyt mały

- Nieprawidłowe ustawienie progów zmierzchowego:
- Ustawić próg prawidłowo (potencjometrem)

3. Lampa pozostaje cały czas zaświecona

- Czujnik jest podłączony równoległe do ręcznego wyłącznika nadrzędnego:
Prawidłowo podłączyć wyłącznik

1. A lámpa nem világít

- Lehet hogy a lámpa hibás:
Cserélje ki a lámpát
- Nincs hálózati csatlakozás:
Ellenőrizze a csatlakozást és a biztosítéket
- A bekapcsolási fényérték beállítása nem megfelelő:
korrigálja a beállítást a potenciométerrel

2. A bekapcsolás késik, vagy az érzékelési tartomány túl kicsi

- A bekapcsolási fényérték beállítása nem megfelelő:
- korrigálja a beállítást a potenciométerrel

3. A lámpa állandóan világít






- A érzékelő párhuzamosan kapcsolódik egy kapcsolóval:
Kösse be helyesen a kapcsolót



Stránka produktu na internetu

Strona produktu w Internecie

Termékdatal az interneten

Code	92249	2603302	92249	92249
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon LED. Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	Kytettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria. Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriönsuodatusella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriönpoistajaa riittävän suodatustason takaamiseksi).	Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor. Det anbefales alltid å benytte RC led i forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Funktion	Toiminto	Bruk	Function
	Fjärrprogramerbart ljusrelä för inomhusbruk med en extra platt form. Ljusrelät slår automatiskt på belysningen beroende på omgivningens ljusstyrka. Belysningen tänds så snart den omgivande ljusstyrkan är lägre än ett tröskelvärde som kan ställas in på enheten. Den anslutna belysningen slås av igen först när den av detektorn beräknade släcktröskeln överskrids. För att beräkna tröskelvärdet för avstängning måste enheten vara påslagen i minst 4 minuter efter det att den slagits på. Efter denna tid släcks den anslutna belysningen kortvarigt och ljusskillnaden mäts.	Laite on kauko-ohjattava hämäläkytkin sisätiloihin, ja on muotoilultaan erittäin huomaamaton. Laite kytkee valaistuksen automaattisesti päälle ympäristön kirkkauden mukaan. Valaistus kytketty päälle, kun ympäristön kirkkaus alittaa laitteeseen asetetun valaistustason raja-arvon. Laite kytkee valaistuksen pois päältä, kun laitteen mittaama valaistustaso ylittää poiskytkennän raja-arvon. Valaistustason poiskytkennän raja-arvon mittaamiseksi laite on oltava päällä vähintään 4 minuuttia kytkemisen jälkeen. Tämän ajan kuluttua laite sammuttaa valaistuksen hetkeksi, jolloin laite mittaa valoisuuseron ja laskee raja-arvon poiskytkennälle.	Enheten er en skumringsbryter for innendørs bruk med ekstra flat form. Skumringsbryteren slår seg på automatisk avhengig av omgivende lysstyrke. Lyset slår seg på så snart omgivelsene lysstyrken er lavere enn en terskel som kan settes inn i enheten. Den tilkoblede belysningen slås først av igjen når slukketerskelen er overskredet. For å beregne terskelverdien for å slukke må enheten være slått på i minst 4 minutter etter at den er slått på. Etter denne tiden slukkes tilkoblede belysninger kort og lysforskjellen måles.	The device is a remote control-capable twilight switch for interior applications with an extra flat form. Twilight switches automatically control the light based on the ambient light level. The light is switched on as soon as the ambient brightness is below a switch-on threshold that can be set on the device. The connected lighting is only switched off again when the switch-off threshold calculated by the detector is exceeded. To calculate the switch-off threshold, the device must be switched on for at least 4 minutes. After this time, the connected lighting is briefly switched off and the light difference is measured.

92249

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Mounting

Fig. 1

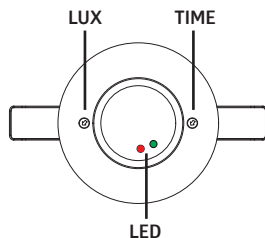
TAK/FP/FC/FC
92249

Fig. 2

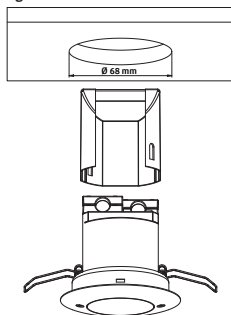


Fig. 3

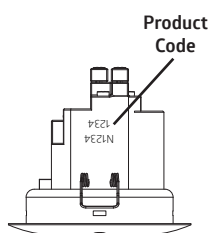
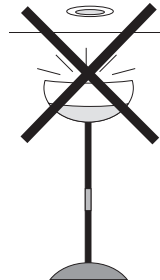


Fig. 4



Monteringsanvisningar

Upptäckelse: Ingen indirekt belysning direkt på ljusrelät!
(Fig. 4)

Asennusohjeet

Huomio: Älä asenna epäsuoraa valaistusta suoraan hämäräkytkimen alle (kuva 4).

Monteringstips

OBS: Ingen indirekt belysning direkte på skumringsbryteren!
(Fig. 4)

Mounting hints

Attention: No indirect lighting directly on the photoelectric switch! (Fig. 4)

Självttest

När spänningen ansluts startar en självttest som tar 10 sekunder (LED blinkar).

Kalibrointivaihe

Tunnistin suorittaa 10 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen (merkkiledit vilkkuvat).

Testprosedyre

Produktet gjør en selvtestsyklus de første 10 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker).

Self-test cycle

The device enters an initial 10-second self-test cycle when it is first connected (red LED flashes)

LED indikering efter strømtillslag

Standard mode
 · Detektor är programmerad - röd blinkar snabbt (2x/sek)
 · Detektor är inte programmerad - röd blinkar (1x/sek)

Merkkiledien toiminta tunnistimen käynnistyessä

Normaali toimintatila
 · Tunnistin ohjelmoitu - punainen vilkkuu nopeasti (2x/sek.)
 · Ohjelmoimaton tunnistin - punainen vilkkuu (1x/sek.)

LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på.

Standard mode
 · Detektor programmert - rødt raskt blinkende (2x/sek.)
 · Detektor er ikke programmert - rødt blinkende (1x/sek.)

LED function indicators after each mains recovery

Standard mode
 · Device programmed - red flashes quickly (2x/sec.)
 · Device not programmed - red flashes (1x/sec.)

Indikering LED

Tröskelvärde för avstängning har inte beräknats.
 - grönt blinkar var 10:e sekund

Merkkiledien toiminta

Valaistustasoa ei ole mitattu - vihreä vilkkuu 10 s välein

LED indikator

Utkoblingstærskel ikke beregnet - Grønt blinker hvert 10. sekund

LED function indicators

Switch-off threshold not calculated
 - green flashes every 10 s
 Switch-off threshold being calculated
 - red and green flash alternately

Tröskelvärde för avstängning i beräkning
 - Rött och grönt blinkar omväxlande

Valaistustasoa ei ole mitattu - Punainen ja vihreä vilkkuvat vuorotellen

Utkoblingstærskel i beregning - Rødt og grønt blinker vekselvis

Upptäckt för lyst
 - Röda lampor

Valoistustason ylittää valaistustason raja-arvon - punainen palaa

Oppdaget for lyst
 - lyser rødt

Too bright detected
 - red lights up

Återställning hårdvara

Återställning: Potentiometerna ställs i läge "Test" och "Sol" från en annat läge. Det innebär att alla inställningar återgår till fabriksinställningar (Alla LED indikeringar blinkar snabbt i 5 sekunder).

Manuaalinen resetointi

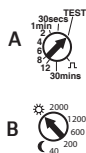
Resetointi: Palauta tehdasasetukset asettamalla potentiometri "Test" ja "aurinko" asentoon mistä tahansa muusta asennosta. Kaikki merkkiledit vilkkuvat nopeasti 5 sekunnin ajan.

Resette produktet

For å resette produktet: Sett bryterne i stilling „test“ og „sol“, det som er innstilt på detektoren slettes og settes tilbake til fabrikkinnstilte verdier. Alle LED blinker raskt i 5 sek.

Hardware Reset

Reset: The setting of the potentiometers to "test" and "sun" from any other position causes a reset of the device. That means all other settings are reset to factory settings (fast flashing of all LEDs for 5 seconds).



EU Declaration of conformity

Produkten överensstämmer med riktlinjerna
 1. EMC-direktivet 2014/30/EU
 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU)
 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)

EU:n vaatimustenmukaisuustodistus

Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä:
 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)
 2. low voltage (2014/35/EU)
 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

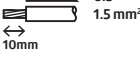


EU erklæring

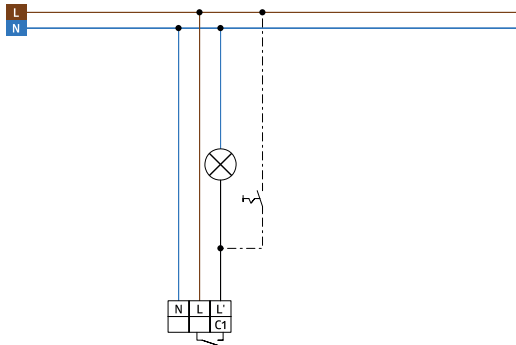
Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver:
 1. EMC-direktiv 2014/30/EU
 2. Lavspänningsdirektivet (2014/35/EU)
 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

EU Declaration of conformity

This product respects the directives concerning
 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)
 2. low voltage (2014/35/EU)
 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)



92249	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
110-240 V ~, 50/60 Hz	Spänning	Jännite	Spänning	Voltage
ca./approx. < 1 W	Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power input
	Terminalanslutningar: för enkelledad kabel för finsträngade ledare	Terminaalit : yksisäikeiselle johtimelle hienosäikeisille johtimille	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder for ledere med mange kordeler	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojaluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
Ø 80 x 74 mm	Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
C1 μ - NO 2000 W cosφ = 1 1000 VA cosφ=0.5	Reläkontakt Volframkontakt Last	Releen kontaktipinnat volframpinnoitteella, kytkentäkapasiteetti	Relekontakt Wolfram kontakt Last	Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity
Ip (20ms) = 165 A	Max startström (relä)	Maksimi käynnistysvirta	Maksimal oppstartstrøm	max. inrush peak current (relay)
 A = 5 s (Test) – 30 min (JL) B = 10 – 2000 Lux	Inställningar via potentiometer Eftergångstid Tillslagnivå	Asetukset potentiometreistä Viiveaika Valaistustason raja-arvo	Innstilling via brytere Oppfølgingstid Grenseverdi for tenning	Settings via potentiometers Switch-off delay Switch-on threshold
	Kopplingsschema Kopplingsschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Skjematisk diagram Skjematisk diagram for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen	Schematic diagram Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
Tillbehör 92396 Fjärrkontroll IR-CdS-FP 93067 BLE-IR-Adapter	Lisätarvikkeet Kaukosäädin IR-CdS-FP BLE-IR-Adaptteri	Tilleggsutstyr Fjernkontroll IR-CdS-FP BLE-IR-Adapter	Accessory Afstandsbediening IR-CdS-FP BLE-IV-Adaptador	



92249

SV Felsökning**FI** Vianhaku**NO** Feilsøking**EN** Trouble shooting**1. Lampan tänds inte**

- Lampan kan vara trasig:
Bytt lampan
- Ingen nätanslutning/ ström:
Kontrollera säkring och anslutningen med en behörig elektriker.
- Fel inställd tillslagnivå:
Ändra inställning av tillslagnivån (potentiometer)

2. Lampan tänds för sent eller är detekteringsområdet för litet

Fel inställd tillslagnivå:

- *Ändra inställning av tillslagnivån (potentiometer)*

3. Lampan lyser kontinuerligt

- Detektorn är ansluten parallellt med en manuell brytare:
Anslut brytaren korrekt

1. Valaisin ei syty

- Valaisin voi olla viallinen:
Vaihda valaisin.
- Ei syöttösähköä:
Tarkastuta kytkennät ja johdonsuojakatkaisija sähköasentajalla.
- Väärä hämäläkytkinasetus:
Korjaa hämäläkytkinasetus

2. Valaisin sytty liian myöhään

Väärä hämäläkytkinasetus:

- *Korjaa hämäläkytkinasetus*

3. Valaisin on jatkuvasti päällä

- Tunnistin on kytketty rinnakkain pakko-ohjaukytkimen kanssa:
Tarkista kytkimen asento.

1. Lampen lyser ikke

- Lampen kan være defekt:
Bytt lampe
- Ingen spenning til utstyret
Kontroller tilkobling og sikring, skal utføres av kvalifisert elektriker
- Feil innstilling av lys eller tid:
Riktig innstilling av terskel

2. Lampen slås PÅ for sent eller deteksjonsområdet er for lite

Feil innstilling av grenseverdi:

- *Riktig innstilling av grenseverdi*

3. Lampen forblir PÅ kontinuerlig

- Detektoren er koblet parallellt med en manuell overstyringsbryter:
Koble bryteren riktig

1. Lamp does not light up

- Lamp may be defect:
Replace lamp
- No mains connection/power:
Check connection and mains fuse by qualified electrician
- Incorrect setting of switch-on threshold:
Correct setting of threshold (potentiometer)

2. Lamp turns ON too late

Incorrect setting of switch-on threshold:

- *Correct setting of threshold (potentiometer)*

3. Lamp stays ON continuously

- The detector is connected in parallel to a manual override switch:
Connect switch correctly



Produktsida på internet

Tuotesivu internetissä

Produktside på internett

Product page on the internet